

# TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

Amely létrejött egyrészről a Körösladány Város Önkormányzata (5516 – Körösladány, Dózsa György út 2., képviselője: Dr. Pelcsinszki Boleszláv - polgármester) mint **Megrendelő**,  
másrészről Túri Zoltán (5516 - Körösladány, Árpád u.17. , T/F.: 06-66/475-449, bankszámla vezető neve: Kereskedelmi és Hitelbank, bankszámla száma: 10402661-50504851-53491006, adóigazgatási száma: 62097938-2-24) mint **Tervező** között

## a Körösladány Arany János u 7. alatt létesítendő 220 fős óvoda és bölcsőde

építési engedélyezési eljáráshoz szükséges építési- és szakági engedélytervek, közbeszerzési eljáráshoz szükséges tervezési program szerinti dokumentációk, építési engedély tervdokumentációjának elkészítéséről a vonatkozó jogszabályok – az 1997. évi LXXVII. törvény az épített környezet alakításáról, védelméről, a 37/2007. /XII. 13.) ÖTM rendelet az építésügyi hatósági eljárásokról, valamint a telekalakítási és az építészeti-műszaki dokumentációk tartalmáról, valamint a 10/2006. (V. 9.) NKÖM rendelet a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal eljárásaira vonatkozó szabályokról jogszabályi rendelkezések – szabványok, műszaki irányelvek előírásai alapján az alábbi részletezéssel és feltételekkel:

### 1. TERVEZÉSI PROGRAM – ÁLTALÁNOS LEÍRÁS:

Elkészítendő a Körösladány, Arany János u 7 alatti, 220 fős óvoda és bölcsőde létesítésének építőipari tervei, a II.sz-ú mellékletben részletezettek szerint.

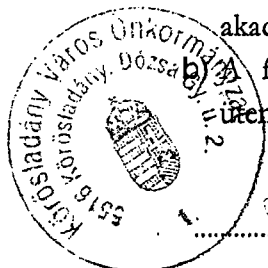
A tervezési munka több lépcsőben készül

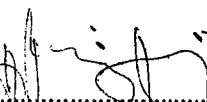
- 1.) - építési engedély tervdokumentáció az épületről
- 2.) - költségvetés kiírás építési engedélyszintű tervek alapján.

### 2. MEGRENDELŐ JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI:

a) Megrendelő a szerződés aláírásával egy időben Tervező rendelkezésére bocsátja az óvoda tervezése pontos és szakszerű megvalósításához szükséges valamennyi adatot és információt, mely a tervezés szakszerű megvalósításához szükséges. Beszerzi és átadja mindazokat a dokumentumokat melyek az építési engedély megszerzéséhez szükségesek, de azok nem a Tervező által készítendő – e szerződésben rögzített - tervezési munka részei. A megrendelő az átadott dokumentumok megfelelőségéért szavatosságot vállal. Tervező az így megszerzett dokumentumok megfelelőségét nem vizsgálja. Ha az átadott dokumentumokról a későbbiekben kiderül, hogy azok az ezen szerződés céljának elérésében a teljesítésre kiható következményekkel bírnak Megrendelő az emiatti hibák bekövetkeztéért a Tervezőt nem hibáztathatja. A Megrendelő adatszolgáltatási késedelmé a Tervező egyidejű szolgáltatási késedelmét kizárja és a Tervezőnek az ebből eredő akadályoztatása esetén jogában áll a tervezés folytatását felfüggeszteni.

b) folyamatos munkavégzés elősegítése miatt szerződő felek az I.sz-ú mellékletbe foglalt ütemezést határoznak meg, melyben rögzítik az adatszolgáltatási kötelezettségeket és határidőket.



  
Megrendelő



  
Tervező

- c) Megrendelő a Tervező részére biztosítja a szabad bejárást az 1. pontban meghatározott ingatlanon a feltárási-, felmérési munkák elvégzése végett.
- d) Megrendelő jogosult a tervezés ideje alatt a Tervezőtől konzultációt igényelni, és az ott felmerülő kérdésekben maximum 4 napon belül köteles állást foglalni. Ha az állásfoglalás Megrendelő által külön megbízott altervezők munkájával is kapcsolatos az állásfoglalásra rendelkezésre álló idő 5 nap, kivéve, ha Megrendelő azt közvetlenül szerzi be. A konzultációkra a kezdeményezést követő 5 napon belül sort kell keríteni. Annak helyét és pontos időpontját a felkért fél határozhatja meg.
- e) A Megrendelő a Tervezőnek utasítást adhat. A Megrendelő utasításai azonban nem terjedhetnek ki a tervezési vállalkozás szervezésére és nem tehetik a Tervező teljesítését nehezebbé. A Megrendelő utólag nem kifogásolhatja a jóváhagyásával elkészült megoldást, ill. annak megváltoztatására vonatkozó igényeinek következményeit (tervezői díj-, határidőmódosítás, stb.) viselnie kell.
- f) A Megrendelő a tervek megvizsgálását a tervezői teljesítés után köteles azonnal megkezdeni, és a kifogásokat és észrevételeket haladéktalanul belül közölni a Tervezővel.
- g) Megrendelő kötelessége az 5. pontban meghatározott tervezői díj átutalással való fizetése számla ellenében, 30 napon belül, a Tervező KHB 10402661-50504851-53491006 számú bankszámlájára. Fizetési késedelem esetén Tervezőt a Ptk. szerinti késedelmi kamat illeti meg.

### 3. A TERVEZŐ JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI:

- a) A tervező a szerződés tárgya szerinti tervet a tervezés időszakában érvényes műszaki előírások, szabványok figyelembevételével készíti el, melynek tartalmi követelményét az építésügyi hatósági eljárásokról szóló 37/2007.(II.13.) ÖTM rendelet rögzíti. E tervi- dokumentációi tartalmát a külön megadott II. sz-ú melléklet részletesen felsorolja.
- b) A Tervező a Megrendelő utasításai és a szerződéskötéskor ismert, vagy a teljesítés során ismertté váló érdekei szerint köteles teljesíteni.
- c) Tervező jogosult a tervezés ideje alatt a Megrendelőtől konzultációt igényelni, és az ott felmerülő kérdésekben maximum 5 napon belül köteles állást foglalni, illetve, ha az műszakilag lehetséges, azt az 1. pontban meghatározott program keretein belül, a felmerülő megrendelői kérésnek megfelelően, igény szerint kijavítani, kiegészíteni. A konzultációkra a kezdeményezést követő 5 napon belül sort kell keríteni. Annak helyét és pontos időpontját a felkért fél határozhatja meg. Amennyiben a Megrendelő a Tervezőnek alkalmatlan anyagot, célszerűtlen, szakszerűtlen utasítást ad, a Tervező köteles erre a Megrendelőt figyelmeztetni. Amennyiben a figyelmeztetést elmulasztja, az ebből eredő kárért felelősséggel tartozik. Amennyiben a Megrendelő e figyelmeztetés ellenére utasítását fenntartja, a Tervező a szerződést a Megrendelő kockázatára teljesíti.
- d) A Tervező szavatol azért, hogy olyan harmadik személynek, mely a tervek engedélyezési eljárásában érintett (az általánosan vonatkozó - a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló - 2004. évi CXL. törvény /KET/ és az építésügyi hatósági eljárásokról szóló 37/2007.(II.13.) ÖTM rendelet), nincs olyan joga, mely a terv hibájára-, vagy hiányosságára való hivatkozással az engedélyezést megakadályozza.



.....  
Megrendelő

.....  
Tervező

- e) Ha a terv kivitelezése a terv szolgáltatásától számított 3 éven belül megkezdődik, a terv hibája miatt érvényesíthető szavatossági jogok elévülésének kezdete, a terv alapján kivitelezett szolgáltatás teljesítésének időpontja.
- f) Amennyiben a tervek hibásak, azért a Tervező tartozik felelősséggel.
- g) A Tervező azokért a tervezési hibákért, melyek a hatósági előírásoknak, vagy műszaki követelményeknek nem felelnek meg, megrendelővel szemben akkor is felelős, ha a Megrendelő a terveket teljesítésként elfogadta és kivitelezés céljából továbbadta.

#### 4. TERVEZŐ ÁLTAL SZOLGÁLTATANDÓ TERVEK, DOKUMENTUMOK:

A dokumentumokat a II. számú melléklet tartalmazza.

#### 5. TERVEZÉSI DÍJAK:

A Megrendelő jelen szerződésből adódóan az Óvoda épületének 1-es tervezési program szerinti 1. építési engedélyezési tervéért és 2. költségvetés kiírás építési engedélyezési tervekhez feladatokért a tervezőnek összesen 2.710.000,-Ft + ÁFA, azaz Kettőmillió-hétszázötvenezer forint + ÁFA összeg vállalkozói díjat átutal.

A tervezési díj építési engedély tervdokumentáció esetében: 476.667.- Ft + ÁFA

A tervezési díj 162/2004. (V. 21.) Korm. r. alapján elkészített a közbeszerzési eljárás lefolytatásához szükséges tervdokumentáció esetében: 2.233.333.- Ft + ÁFA

A tervezési díj tartalmaz minden felmerülő költséget, mely a tervek elkészítéséhez megfelelően szükséges.

#### 6. TELJESÍTÉSI HATÁRIDŐK:

- építési engedélyterv: 2008.XII.15.

Tervező a szerződött határidő előtt is teljesíthet, megrendelő előteljesítést elfogad.

A tervezői díj kiegyenlítése a teljesítést követően kiállított számla alapján 30 napon belül.

Amennyiben tervező a fenti határidőre nem teljesít, abban az esetben ajánlatkérő jogosult 100.000,- Ft/nap késedelmi kötbér érvényesítésére.

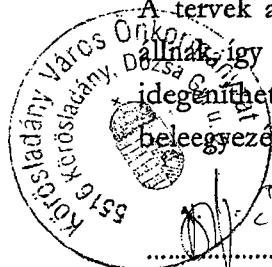
Amennyiben tervező az óvoda épületének terveit 2008. december 31. napjáig nem teljesíti, abban az esetben megrendelőt 3.252.000 Ft meghússulási kötbér illeti meg.

Teljesítésnek minősül az építőhatóság által befogadott engedélyes és tender terv megrendelő részére történő átadása.

#### 7. EGYÉB RENDELKEZÉSEK:

Tervező a megadott határidő előtt is teljesíthet.

A tervek a Tervező szerzői művei. Azok a szellemi alkotásokhoz fűződő szerzői jogvédelem alatt állnak, így felhasználásuk csak a jelen szerződésben meghatározott célokra lehetséges. A tervek el nem idegeníthetők, továbbtervezésük, más létesítményeknél való felhasználásuk – a Tervező előzetes beleegyezése nélkül - még részleteiben sem lehetségesek.



Megrendelő

*Tamás Lelkes*

Tervező

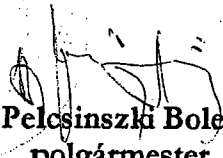
Tervező kizárólagos joga, hogy szükség esetén a terveket átdolgozza/ továbbfejlessze, tovább dolgozza, részleteiben kimunkálja, illetve hogy erre másnak engedélyt adjon.

A Megrendelő a tervdokumentációt a Kbt-ben meghatározottak szerint hozhatja nyilvánosságra az üzleti titok sérelme nélkül, a tervdokumentációnak a megvalósítás céljára történő felhasználása jogszerűtlen nyilvánosságra hozatalnak nem minősül.

Felek a békés úton nem rendezhető esetleges jogvitákban hatáskörtől függően a Békéscsabai Városi Bíróság, illetve a Békés Megyei Bíróság döntését fogadják el.

A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a PTK., a megrendelő által kiírt ajánlattételi felhívás és dokumentáció, valamint a tervező által benyújtott ajánlat rendelkezései az irányadók.

Körösladány, 2008.10.28.



**Dr. Pelcsinszki Boleszláv**  
polgármester  
Körösladány Város Önkormányzata  
megrendelő



**Turi Zoltán**  
egyéni vállalkozó  
tervező



Megrendelő



Tervező

## II.számú melléklet

a Körösladány Arany János u. 7.

alatt létesítendő

220 fős óvoda és bölcsőde

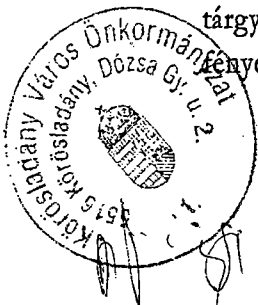
építéséhez szükséges tervek

tervezési szerződéséhez

Óvoda:

### Építési engedélyterv:

- geodézia: tervezési alaptérkép
- építészet: tervezési program (a beruházóval közösen készítve), műszaki leírás, helyszínrajz, alaprajzok, metszetek, homlokzatok
- tűzvédelmi tervfejezet
- környezetvédelmi tervfejezet
- közművek: műleírás és az építész helyszínrajzba beszerkesztett térburkolati határokkal, vezetékek nyomvonalakkal és műtárgyakkal
- út: műleírás, útcsatlakozás és parkolók
- hatósági-, szakhatósági tervegyeztetések, nyilatkozatok beszerzése, közműszolgáltatói egyeztetések
- talajmechanika,
- tartószerkezet: műleírás a szerkezetek alapvető rendszerének leírásával, az alkalmazott számítási modell megnevezésével, a teherhordó szerkezetek típusának és méreteinek megadásával,
- épületgépészet: energetikai, hőtechnikai számítás a 7/2006.(V.24.) TNM minisztériumi rendelet szerint, műszaki leírás, szükség esetén kéményméretezés, műleírás az épület gépészeti rendszerének ismertetésével, főbb épületgépészeti berendezések megjelölésével, azok tűzvédelmi- és környezetvédelmi vonatkozású adataival, az épületben levő épületgépészeti rendszerek közmű-csatlakozási pontjainak meghatározása
- konyhatechnológiai leírás és berendezési alaprajz, szükség esetén a konyhai részen levő egyéb épületgépészeti berendezési tárgyak alaprajzi szintű ábrázolásával, főbb paraméterük megjelölésével
- elektromos terv: műleírás az épület elektromos ellátásához szükséges műszaki megoldás meghatározása a kapacitásigénnyel együtt, az elektromos energia hálózatról való lecsatlakozásának helyszínrajzi szintű meghatározása, az épület- és annak telkén levő elektromos rendszer ismertetése, főbb elektromos berendezések megjelölésével, azok tűzvédelmi- vonatkozású adataival, a szükség szerint beépített tűzjelző rendszer engedélytervével, szükség esetén a konyhai részen levő egyéb elektromos berendezési tárgyak (világítótestek) alaprajzi szintű ábrázolásával, főbb paraméterük, illetve a fényerősségi adatok megjelölésével



*Tim Róth*

## Közbeszerzési eljáráshoz készített, tender (kiviteli) terv

- építészeti : költségvetés készítése az építőmesteri, és a szakipari munkákra
- közművek: költségvetések
- út: költségvetések
- tartószerkezet: az alapozási mód, méretek és anyagminőségek meghatározása alaprajzi-metszeti szinten, az egyes szerkezetek összes vas tartalma fajtánként és minőségként, a falszerkezetek paraméterei hasonlóképp, az előre gyártott szerkezetek típusának, darabszámának megadása konszignációszerűen.
- épületgépészet: költségvetés főösszesítő
- elektromos terv: költségvetés főösszesítő

A tervezés során a tervező az alábbi jogszabályokban foglaltakat köteles betartani:

- 1997. évi LXXVIII. törvény,
- 253/1997. (XII. 20.) Kormányrendelet,
- 19/2002. (V. 8.) OM rendelet,
- 37/2007. (XII. 13.) ÖTM rendelet,
- 162/2004. (V. 21.) Kormányrendelet,
- 290/2007. (X. 31.) Kormányrendelet.

Valamint mindazon itt nem szereplő tervező feladatok, további szükséges tervek amelyek az épület felújításához, átalakításához, építéséhez, a beruházás teljes befejezéséhez szükségesek.

Körösladány, 2008.10.28.



**Dr. Pelesinszki Boleszláv**  
polgármester  
Körösladány Város Önkormányzata  
megrendelő

**Turi Zoltán**  
egyéni vállalkozó  
tervező